

Asociación Amigos de la Cultura Española

English

1 January 2016

Dear Sir/Madam

The “*Asociación Amigos de la Cultura Española*” of Peñíscola has the pleasure of inviting you to the following:

ANNUAL GENERAL MEETING

According to articles 12, 13, and 14, of chapter 3 of the rules of the association, the committee calls for, and invites AACE members to the Annual General Meeting,

Saturday 30 January 2016, starting at 09.30 hr. for the 1st part, and 10.00 hr. for the 2nd part.

At Edificio Sociocultural, Calle Maestro Bayarri, Peñíscola (next to CONSUM)

Agenda

1. Appointment, by all present, of an acting moderator and secretary for the purposes of this meeting.
2. Reading and approval of the report from the Annual General Meeting 2015.
3. Reading and approving of the accounts for the year 2015.
4. Renewal of the Board.
5. Activities of AACE in 2015. Proposals 2016.
6. Membership fee for 2016.
7. Questions and Answers.

The Committee

Deutsch

1. Januar 2016

EINLADUNG

zur

Ordentlichen Hauptversammlung

Gemäss Artikel Nr. 12, 13 y 14, Kapitel III der Statuten, lädt der Vorstand der «*Asociación Amigos de la Cultura Española*» von Peñíscola seine Mitglieder zur Hauptversammlung ein, stattfindend am

Sonnabend 30 Januar 2016, 09:30 Uhr in 1. Vorladung, 10:00 Uhr in 2. Vorladung.

Ort: Edificio Sociocultural, Calle Maestro Bayarri, Peñíscola (neben CONSUM)

Tagesordnung:

1. Bestimmung eines Moderators/einer Moderatorin und eines Sekretärs/einer Sekretärin unter den Anwesenden, lediglich für den Zweck dieser HV.
2. Lektüre und Abnahme des Protokolls der Hauptversammlung 2015.
3. Rechnungslegung 2015.
4. Vorstandswahlen.
5. Aktivitäten 2015. Vorschläge für 2016.
6. Mitgliedsbeitrag 2015.
7. Fragen, Vorschläge, Diverse.

Der Vorstand

Asociación Amigos de la Cultura Española

1 de enero de 2016

Castellano:

Estimado señor/a:

La *Asociación «Amigos de la Cultura Española»* de Peñíscola saluda a Ud.(s) y tiene el placer de invitarle(s) a su:

ASAMBLEA GENERAL

Según los artículos 12, 13 y 14 del Capítulo III de los Estatutos de la Asociación, la Junta Directiva convoca e invita a sus socios a una Asamblea General, para el sábado **30 de enero de 2016, a las 09:30 horas** en primera convocatoria, y a las 10.00 horas en segunda convocatoria, en el **Edificio socio-cultural, Calle Maestro Bayarri, Peñíscola (al lado de “CONSUM”)**

El Orden del Día:

1. Designación de un(a) Moderador(a) y de un(a) Secretario(a) de Actas únicamente para esta Asamblea General
2. Lectura y aprobación del Acta de la Asamblea General 2015.
3. Lectura y aprobación de las cuentas del año 2015.
4. Renovación de la Junta Directiva.
5. Actividades en 2015. Propositiones para 2016.
6. Actualización de la cuota de socios para 2016
7. Ruegos y preguntas

La Junta Directiva

Français

1 janvier 2016

Madame, Monsieur,

L'«*Asociación Amigos de la Cultura Española*» de Peñíscola a le plaisir de vous inviter à son

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Suivant les articles 12, 13, et 14, chapitre 3 des Statuts de l'Association, cette Assemblée Générale est convoquée pour

Samedi le 30 janvier 2016, à 09h30 en 1^{er} appel et à 10h00 en 2^{ème} appel.

A l'Edificio sociocultural, Calle Maestro Bayarri, Peñíscola (à côté de CONSUM)

Agenda:

1. Désignation, parmi les personnes présentes, d'un modérateur/d'une modératrice et d'un(e) secrétaire, uniquement pour les finalités de cette Assemblée Générale.
2. Lecture et approbation du rapport de l'AG 2015.
3. Lecture et approbation des comptes 2015.
4. Renouvellement du Comité.
5. Activités en 2015. Propositions pour 2016.
6. Cotisation des membres pour 2016.
7. Questions et réponses.

Avec nos meilleures salutations.

Le Comité